

扫码，有惊喜！

讲个故事就睡觉

尿床 惹麻烦

[法] 克里斯蒂娜·贝热尔 / 文

[法] 埃尔韦·勒戈夫 / 图

橘子园夫人 / 译



有不尿床、放松安睡的法宝吗？

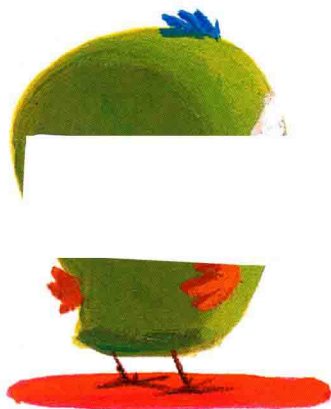
当然，就在书里面！

讲个故事就睡觉 

69/8

尿床 惹麻烦

[法] 克里斯蒂娜·贝热尔 / 文 [法] 埃尔韦·勒戈夫 / 图
橘子园夫人 / 译



Le Canari qui faisait pipi au nid © Hachette Livre / Gautier-Languereau, 2011

Author : Christine Beigel, Illustrator : Hervé Le Goff.

著作权合同登记号 图字: 01-2018-2322 号



尿床惹麻烦

[法] 克里斯蒂娜·贝热尔 / 文 [法] 埃尔韦·勒戈夫 / 图 橘子园夫人 / 译

选题策划: 禹田文化

版权联系: 陈 甜 王彩霞

责任编辑: 刘 恒

装帧设计: 王 锦 沈秋阳

项目编辑: 周琰冰 周 雯

内文设计: 王 锦 常 跃

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

小森印刷(北京)有限公司印刷

字数 48 千字 210mm×195mm 24 开 1 印张 / 册

2018 年 8 月第 1 版 2018 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5596-1889-4

定价: 180.00 元(全 16 册)

退换声明: 若有印刷质量问题, 请及时和销售部门(010-88356856)联系退换。

讲个故事就睡觉



68/8

尿床 惹麻烦

[法] 克里斯蒂娜·贝热尔 / 文 [法] 埃尔韦·勒戈夫 / 图
橘子园夫人 / 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

写给妈妈们

我家有两个淘气的小宝贝，妹妹3岁，姐姐6岁，每天晚上都赖着不肯睡觉，“妈妈，我还不困呢！”“妈妈，我又要尿尿啦！”“妈妈，我们玩骑马的游戏吧！”就像两只聒噪的小鸡崽儿，永远玩不够，永远有说不完的话。直到有一天，我开始翻译这套来自法国的绘本《讲个故事就睡觉》，看到了主人公鸡妈妈如何“对付”那些不想睡觉的小鸡们，才茅塞顿开。

3到6岁的小朋友，他们对世界充满了好奇和不解，他们总想在睡觉前跟爸爸妈妈说一说白天发生的那些开心或不开心的事。给孩子读这套绘本恰好能满足他们的愿望，因为书里那些个性不同的小动物们身上发生的事情，也正是时不时困扰孩子们的小麻烦，比如爱吃糖长虫牙、想要好玩具、不想上学、和小朋友闹矛盾，还有不想睡觉。小故事给了爸妈和孩子一个机会，能够自然而然，甚至兴致勃勃地探讨一些原本严肃的话题。故事里那些孩子气的拟声词读起来清脆动听，还有天马行空的想象打破重重界限，让孩子们没有任何压力，轻轻松松地分享自己的小秘密。孩子们尽情倾听了，种种情绪也随着书里小动物们的奇遇得到了宣泄，让一天的兴奋或紧张得到充分释放。

每晚我把翻译好的故事读给孩子们听，因那映入眼中的柔和画面，我情不自禁连说话的声音都变得更加温柔。在主人公鸡妈妈那充满慈爱的话语中，小宝贝们满足地入睡了，我最珍爱这美好的时刻。

李华
首师大法语系教师
法国大使馆协约翻译

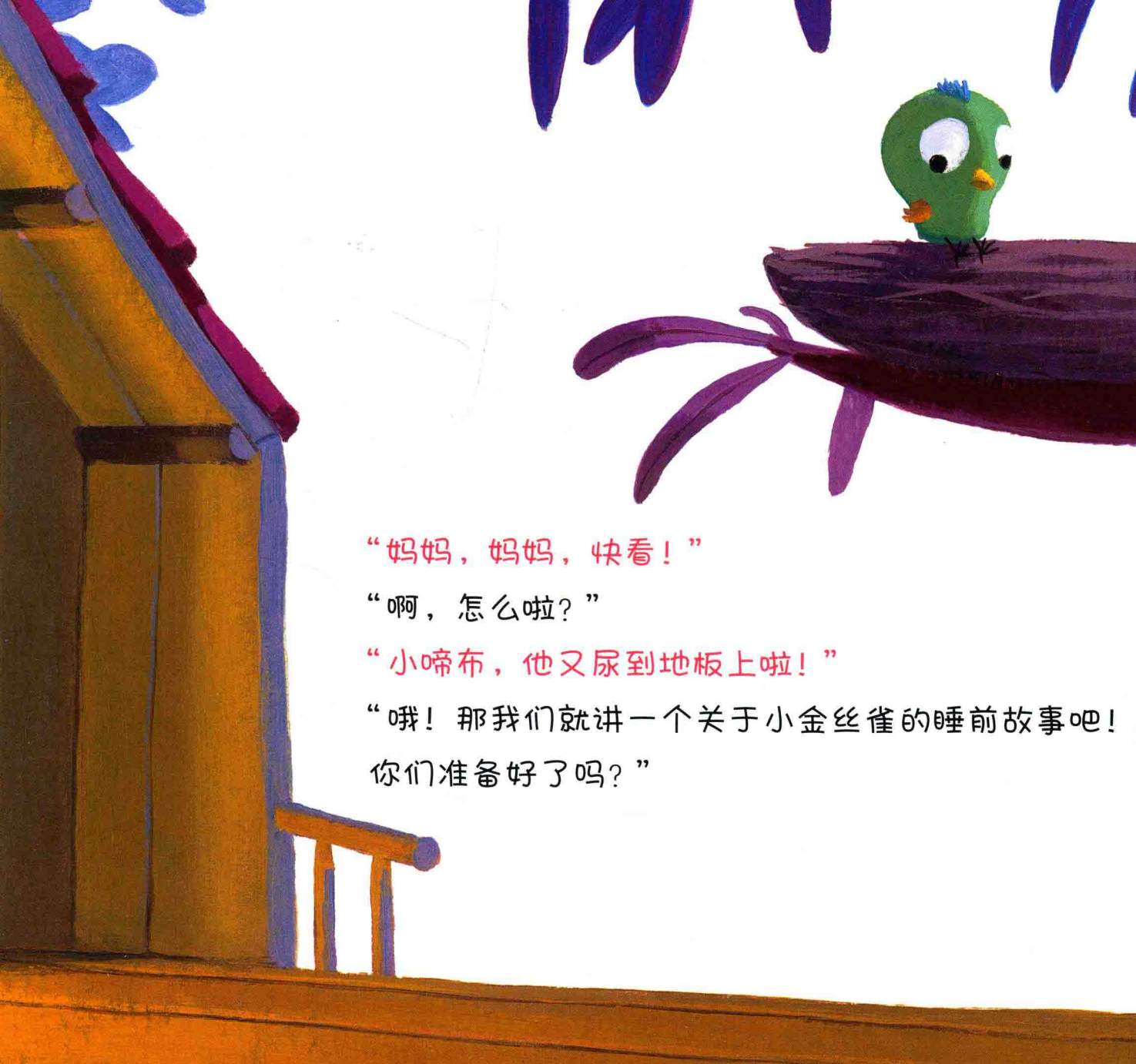
献给克洛伊和德欧
——埃尔韦·勒戈夫



要是没有穿小鸡公主牌短袜，
小鸡们就要全身湿透喽。
这些短袜是我发明的，快来看看吧！

——鸡妈妈



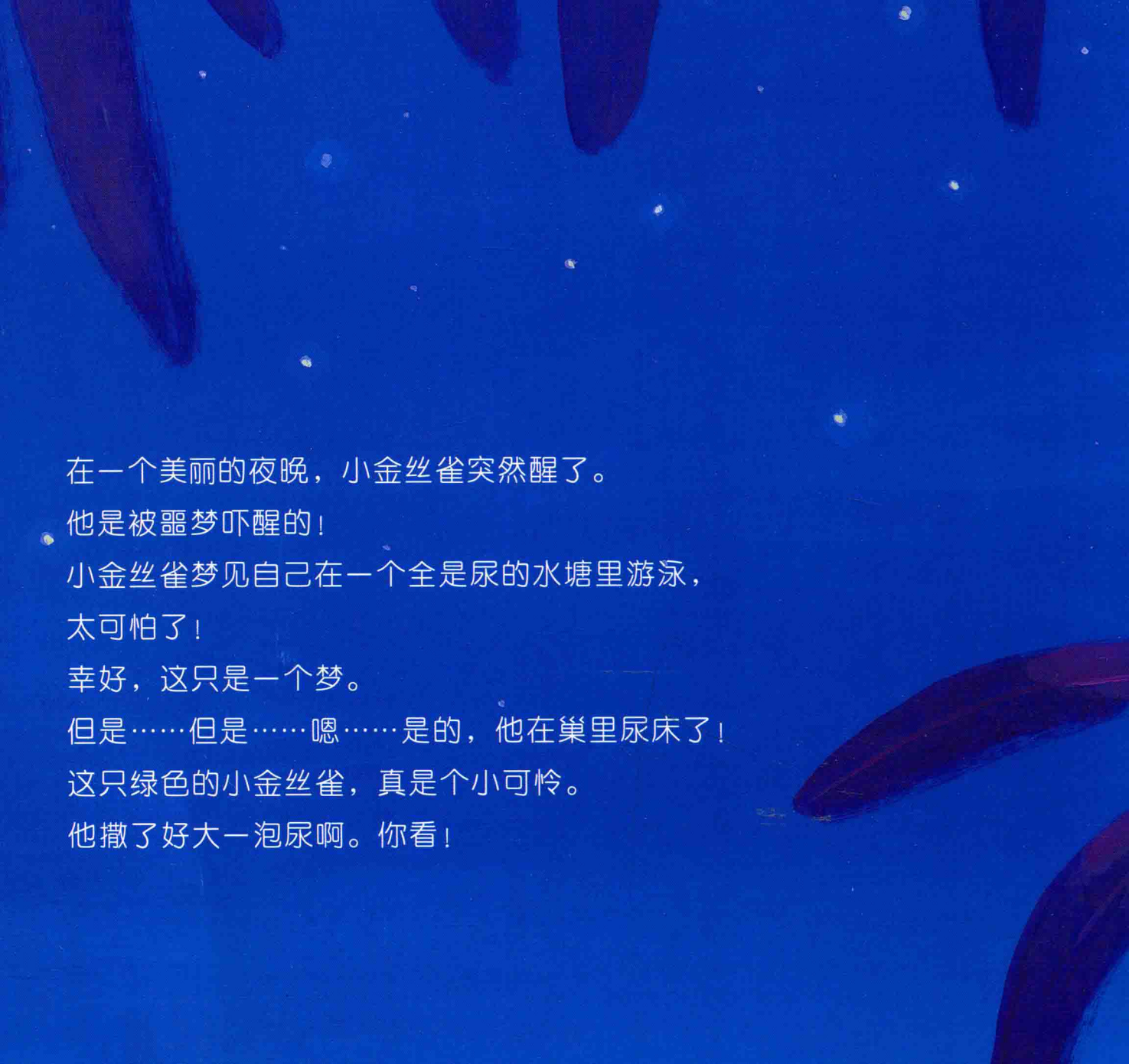


“妈妈，妈妈，快看！”

“啊，怎么啦？”

“小啼布，他又尿到地板上啦！”

“哦！那我们就讲一个关于小金丝雀的睡前故事吧！
你们准备好了吗？”



在一个美丽的夜晚，小金丝雀突然醒了。

他是被噩梦吓醒的！

小金丝雀梦见自己在一个全是尿的水塘里游泳，
太可怕了！

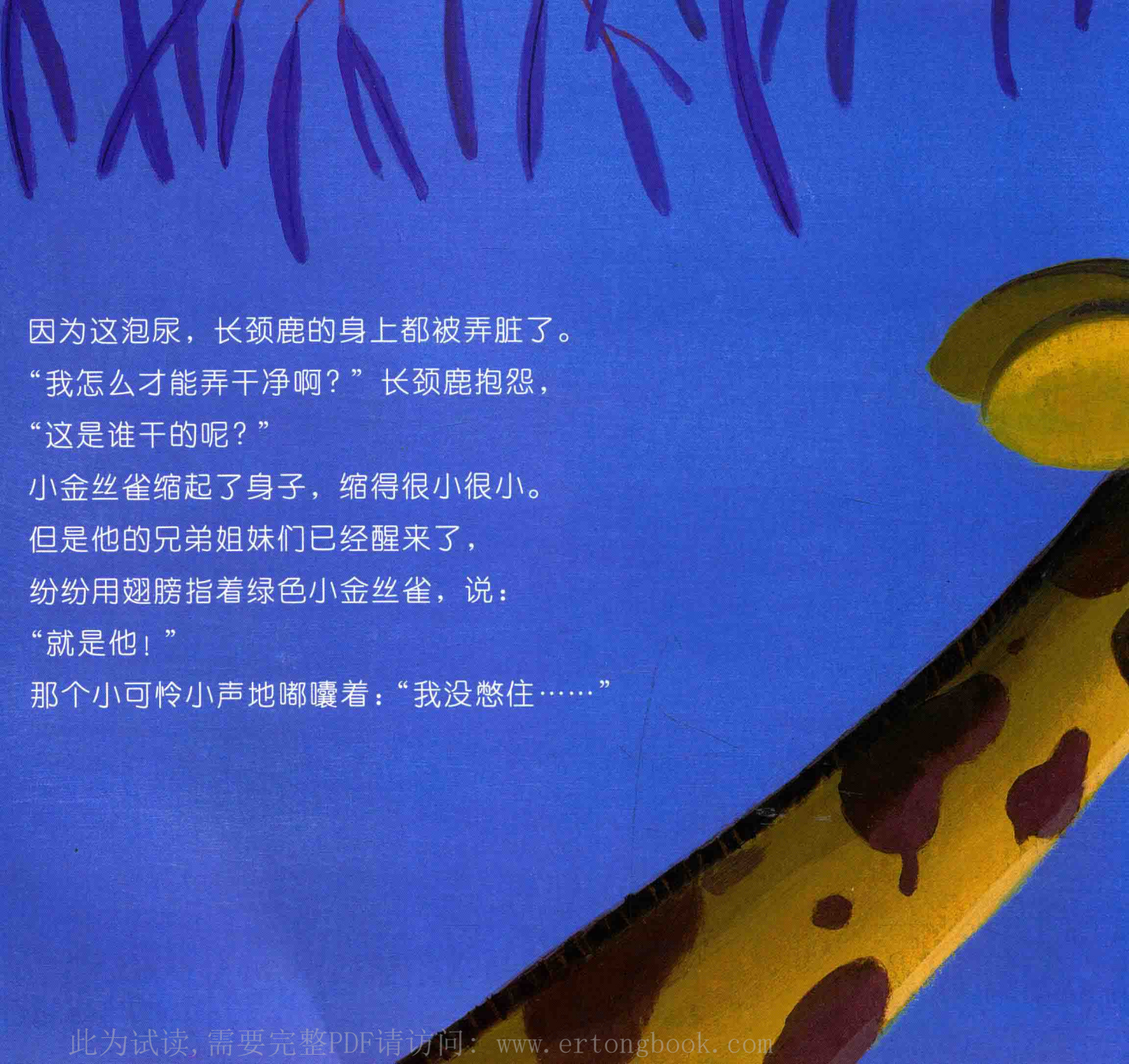
幸好，这只是一个梦。

但是……但是……嗯……是的，他在巢里尿床了！

这只绿色的小金丝雀，真是个小可怜。

他撒了好大一泡尿啊。你看！





因为这泡尿，长颈鹿的身上都被弄脏了。

“我怎么能弄干净啊？”长颈鹿抱怨，

“这是谁干的呢？”

小金丝雀缩起了身子，缩得很小很小。

但是他的兄弟姐妹们已经醒来了，

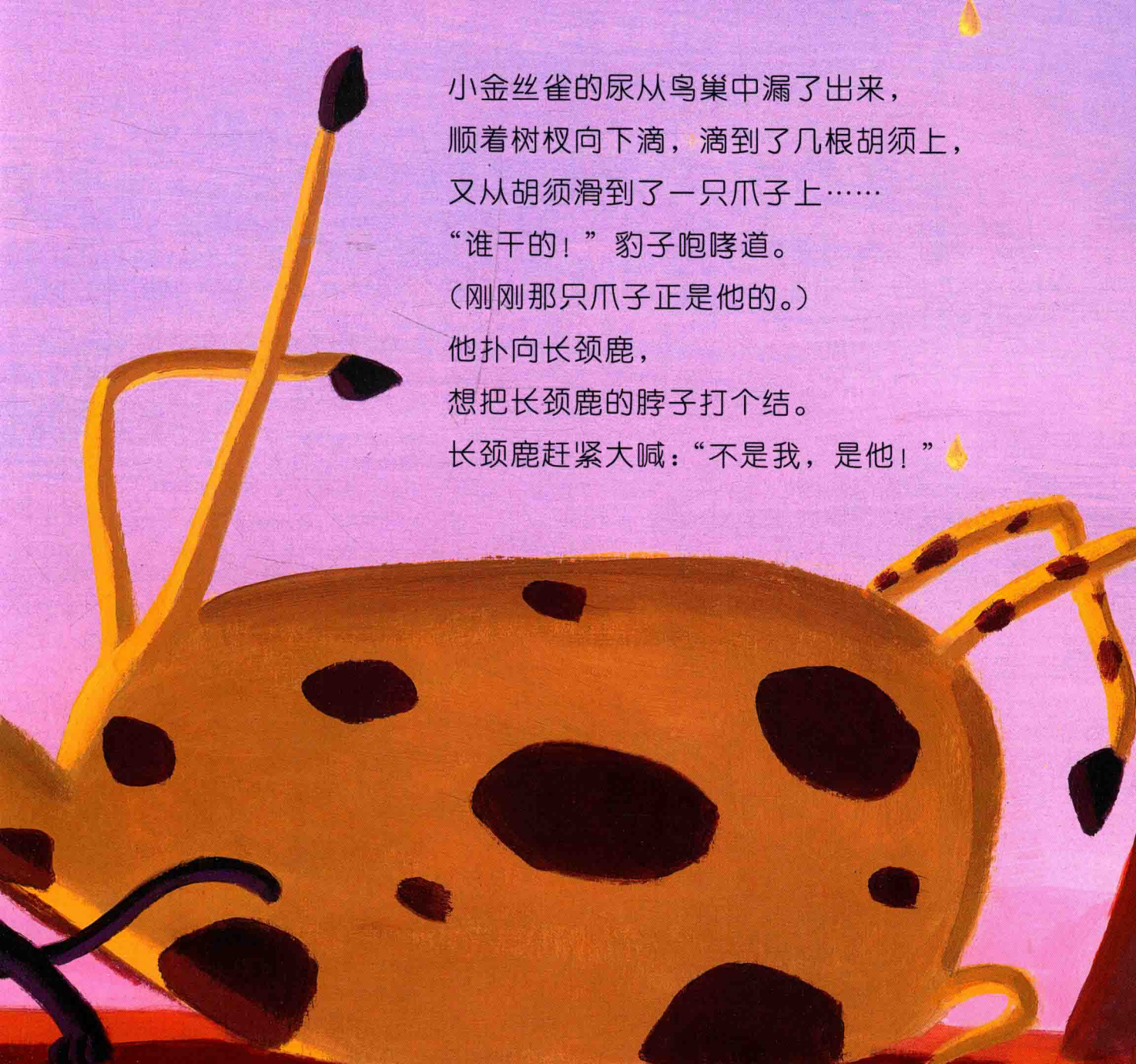
纷纷用翅膀指着绿色小金丝雀，说：

“就是他！”

那个小可怜小声地嘟囔着：“我没憋住……”







小金丝雀的尿从鸟巢中漏了出来，
顺着树杈向下滴，滴到了几根胡须上，
又从胡须滑到了一只爪子上……

“谁干的！”豹子咆哮道。

（刚刚那只爪子正是他的。）

他扑向长颈鹿，

想把长颈鹿的脖子打个结。

长颈鹿赶紧大喊：“不是我，是他！”



豹子咆哮着，愤怒地晃着树。

但是，在树上还住着一只猫头鹰。

猫头鹰从树洞中伸出脑袋来，说：

“咕咕，豹子，你能安静点儿吗？”

“都是他！”豹子说道，

他举起自己湿乎乎的爪子，指向高高的树杈。

“咕咕！我什么也没看见！谁？什么？在哪儿？咕咕！”

猫头鹰只顾扭头向上看，结果眼镜掉了。

他是个近视眼，眼镜一掉，就什么都看不清啦。



